



A Rare book - Dhevaiula on Ramanathaswami

By

C.Rangarajan, Chennai



This classical work on Sri Ramanatha Swami of Rameswaram was composed by “Palapattadai Chokkanatha Pillai”. This work was discovered by Dr.U.Ve.Saminatha Iyer after comparing multiple versions. He also wrote a commentary on this rare text.

With the blessings of Lord Ramanatha Swami, Mother Parvathavardhini & Lord Rama, here is an attempt to provide a reasonable translation of this work, in English. Any error can be ascribed to me.



பூதலமீ தாளப் புரியுங் கருணையான் பாதலமே யாபரணப் பையானோன் - வேதனார்	47
சென்னி தனக்குந் திருக்கை மலர்வீடும் அன்னமு நல்கு மருளாளன் - சென்னி	48
மதியார்க்குந் தாள்பணியும் மார்க்கண்டே யர்க்கு முதயாத் தமன மொழித்தோன் - கதிரவற்கும்	49
சண்டைப் படுமிருட்குந் தக்கன் செயுமோம குண்டத்தின் முன்னுறவு கூட்டினோன் - புண்டரிகக்	50

The Nagas on Lord Siva symbolically represent the ornaments on him. Therefore, the dwelling places of Nagas (i.e Nagaloka) are considered the storehouse of ornaments. The poet further states that our Lord had given the following to Lord Brahmadeva - Crowns for his heads, a Lotus flower as his seat, and a Swan bird as his Vahan.

Moon has a waxing and waning states. Our Lord made it immortal by wearing the crescent moon on his forehead. Similarly, he saved Markandeya Maharishi from the cycle of birth-death and bestowed him with immortality.

The Sun god lost his eye or power because he participated in the Yagna of Daksha Prajapathi. It was due to the leela of our Lord Ramanathaswamy, who resides in Rameswaram.

கண்ணினான் கண்களுக்குக் காட்டாத பொற்பாதங் கண்ணிலா வந்தகற்குங் காட்டினோன் - கண்ணின்	51
கடைக்கு விடயமன்றிக் கார்முதலை யென்று விடைக்கு விடைகொடுத்த வேந்தன் - இடைக்குலத்து	52
பூவையர் தாள்பணியப் போகாமல் விண்ணவர்க்குச் சேவை கொடுத்தருளச் செல்கொடியான் - றாவினா	53
மாருப வில்வேண் மலர்தாவக் கண்பார்த்துச் சாருபந் தந்தருளுந் தம்பிரான் - வீரப்	54
புலிபோல வாட்டைப் புசிக்குமரா வுக்குஞ் சலியா நடம்புரிந்த தாணு - வலியாரை	55

The feet that were hidden from the view of Lord Vishnu were displayed to Yamadharmā, who received a kick on his chest for being cruel to Markandeya (who was embracing the Linga).

Kama or Manmatha was burned to ashes after his desire-inducing arrows had hit Lord Siva. Subsequently (based on the prayers), his body was restored by Lord Siva. It can also be viewed that a special post was given to Arjuna after his penance.

The Lord Ramanathaswamy in Rameswaram showed his dance form to Saint Vyagrapada

(To be continued)

Ref :

1. https://www.tamildigitallibrary.in/book_detail.php?id=jZY9lup2kZl6TuXGIZQdjZhdKJYy#book1/
2. தேவையுலா, மூலமும் தெளிவுரையும், முத்து. இராமமூர்த்தி, சாரதா பதிப்பகம்

